

## Bibliography of Recent Publications on Specialized Communication

*Ines-A. Busch-Lauer*

### 58<sup>th</sup> Installment<sup>1</sup>

Seit der 48. Fortsetzung erscheint die „Kleine Bibliographie fachsprachlicher Untersuchungen“ auch online unter [www.fachsprache.net](http://www.fachsprache.net) (Link Bibliography) und trägt den Titel „Bibliography of Recent Publications on Specialized Communication“. Die Datenbankversion der Bibliographie bietet verbesserte Suchmöglichkeiten, wie beispielsweise eine Schlagwortsuche. Derzeit finden sich in der Datenbank alle Titel, die seit der 48. Fortsetzung in der Bibliographie enthalten sind.

From the 48<sup>th</sup> installment on, the “Kleine Bibliographie fachsprachlicher Untersuchungen“ has appeared under the title “Bibliography of Recent Publications on Specialized Communication“. The references it contains can also be accessed online at [www.fachsprache.net](http://www.fachsprache.net) (Link Bibliography). The online version of the Bibliography offers additional search options, for example a keyword search. Currently, the database contains the titles included in this Bibliography since the 48<sup>th</sup> installment.

---

### Edited Volumes

- Bárcena, Elena/Read, Timothy/Arus, Jorge, eds. (2014): *Languages for Specific Purposes in the Digital Era*. (Educational Linguistics 19). Berlin: Springer.
- Baumann, Klaus-Dieter/Kalverkämper, Hartwig, Hrsg. (2013): *Theorie und Praxis des Dolmetschens und Übersetzens in fachlichen Kontexten*. (TRANSÜD 63). Berlin: Frank & Timme.
- Brambilla, Marina/Gerdes, Joachim/Messina, Chiara, Hrsg. (2013): *Diatopische Variation in der deutschen Rechtssprache*. (Forum für Fachsprachen-Forschung 113). Berlin: Frank & Timme.
- Cougnon, Louise-Amélie/Fairon, Cédric, eds. (2014): *SMS Communication. A Linguistic Approach*. (Benjamins Current Topics 61). Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.
- Grucza, Sambor/Bak, Pawel/Alnajjar, Justyna/Wierzwicka, Mariola, Hrsg. (2014): *Polnisch-deutsche Unternehmenskommunikation: Ansätze zu ihrer linguistischen Erforschung*. (Warschauer Studien zur Germanistik und zur angewandten Linguistik 15). Frankfurt a. M.: Lang.
- Haase, Christoph/Schmied, Josef, Hrsg. (2013): *English for Academic Purposes: Practical and Theoretical Approaches*. (Research in English and Applied Linguistics 7). Göttingen: Cuvillier.
- Jakobs, Eva-Maria/Perrin, Daniel, eds. (2014): *Handbook of Writing and Text Production*. (Handbook of Applied Linguistics 10). Berlin/Boston: de Gruyter.
- Mügge, Regina, Hrsg. (2013): *Gekonnt, verkannt, anerkannt? – Sprachen im Bologna-Prozess*. Dokumentation der 27. Arbeitstagung 2012. (Doku 13). Bochum: AKS-Verlag.
- Neck, Reinhard/Schmidinger, Heinrich/Weigelin-Schwiedrzik, Susanne, Hrsg. (2013): *Kommunikation – Objekt und Agens von Wissenschaft*. (Wissenschaft – Bildung – Politik 16). Wien, Köln, Weimar: Böhlau.
- Paltridge, Brian/Starfield, Sue, eds. (2013): *The Handbook of English for Specific Purposes*. Boston: Wiley-Blackwell.

---

<sup>1</sup> Ich danke Herrn Dr. Viktor A. Tatarinov für die Recherche in Russland erschienener Forschungsartikel zur Fachsprache und Terminologie.

### General Publications

- Arnó-Macià, Elisabet (2014): "Information Technology and Languages for Specific Purposes in the EHEA: Options and Challenges for the Knowledge Society." *Bárcena/Read/Arus* (2014): 3–25.
- Arús, Jorge/Bárcena, Elena/Read, Timothy (2014): "Reflections on the Future of Technology-Mediated LSP Research and Education." *Bárcena/Read/Arus* (2014): 345–348.
- Basturkmen, Helen (2013): "Between Territories and Domains: An ESP-oriented Enquiry in the Borders. Course Development, Genre Analysis, and the Role of ESP in Education." *ASp* 64: 17–21.
- Heine, Carmen/Schubert, Klaus (2013): „Modellierung in der Fachkommunikation.“ *Fachsprache.IJSC* 35.3–4, 100–117.
- James, Mark A. (2014): "Learning Transfer in English-for-Academic-Purposes Contexts: A Systematic Review of Research." *JEAP* 14.2: 1–13.
- Klammer, Katja (2013): „Der fachliche Denkstil – Ein wesentliches Element im Netz der translatorischen Kompetenz.“ *Baumann/Kalverkämper* (2013): 583–606.
- Luderer, Ulrike (2013): „Der russische intellektuelle Denk- und Formulierungsstil.“ *Baumann/Kalverkämper* (2013): 607–624.
- Makarenko, Elena D. (2013): "Language for Special Purposes: Lexical-Semantic and Derivation Features of Formation." *Filologičeskije nauki. Voprosy teorii i praktiki* 26.8–2: 115–117.
- Rogers, Margaret (2013): "What is a 'Domain' and is this a Useful Question?" *ASp* 64: 5–16.
- Sun, Yu-Chih (2013): "Do Journal Authors Plagiarize? Using Plagiarism Detection Software to Uncover Matching Text across Disciplines." *JEAP* 12.4: 264–272.
- Weigand, Dominik (2014): *Die Macht der Fachkultur. Eine vergleichende Analyse fachspezifischer Studienstrukturen.* (Wissenschaftliche Beiträge aus dem Tectum-Verlag 54). Marburg: Tectum Wissenschaftsverlag.

### Diachronic Research

- Deutsch, Andreas, Hrsg. (2013): *Historische Rechtssprache des Deutschen: Heino Speer zum 70. Geburtstag.* (Heidelberger Akademie der Wissenschaften: Akademie-Konferenzen 15). Heidelberg: Winter.
- Felde, Olga V. (2013): "Languages for Special Purposes in Historical Linguistic Aspect." *Vestnik Buryatskogo gosudarstvennogo universiteta* 10: 50–55.
- Siewert, Klaus (2014): *Fachsprache des historischen Tischlerhandwerks in Friesland: Nach dem Inventar der historischen Tischlerwerkstatt Lübsen in Wiarden/Wangerland.* Münster: Geheimsprachen Verlag.
- Wallmeier, Nadine (2013): *Sprachliche Muster in der mittelniederdeutschen Rechtssprache: zum Sachsenspiegel und zu Stadtrechtsaufzeichnungen des 13. bis 16. Jahrhunderts.* (Niederdeutsche Studien 55). Wien, Köln, Weimar: Böhlau.

### Text and Genre Analysis

- Burgess, S./Gea-Valor, M.-L./Moreno, A.I./Rey-Rocha, J. (2014): "Affordances and Constraints on Research Publication: A Comparative Study of the Language Choices of Spanish Historians and Psychologists." *JEAP* 14.2: 72–83.
- Chu Kwan, Becky Siu/Chan, Hang (2014): "An Investigation of Source Use in the Results and the Closing Sections of Empirical Articles in Information Systems: In Search of a Functional-Semantic Citation Typology for Pedagogical Purposes." *JEAP* 14.2: 29–47.
- Dietrichs, Irene (2013): "Aspects of Article Introductions." *JEAP* 12.4: 314–316.
- Hannig, Christoph (2013): „Die ökonomische Betrachtung als Verfahren der Fachtextsortenanalyse.“ *Baumann/Kalverkämper* (2013): 625–642.

- Hei, Yuqin/Guo, Wen/Hei, Yufen (2013): "This paper thinks .../I argue ...: English and Chinese Author Identities in Linguistics Conference Abstracts." *Asian ESP J* 9.2: 52–74.
- Hu, Guangwei/Wang, Guihua (2014): "Disciplinary and Ethnolinguistic Influences on Citation in Research Articles." *JEAP* 14.2: 14–28.
- Labrador, B./Ramón, N./Alaiz-Moretón, H./Sanjurjo-González, H. (2014): "Rhetorical Structure and Persuasive Language in the Subgenre of Online Advertisements." *ESP J* 34.1: 38–47.
- Martín, Pedro/León Pérez, Isabel K. (2014): "Convincing Peers of the Value of One's Research: A Genre Analysis of Rhetorical Promotion in Academic Texts." *ESP J* 34.1: 1–13.
- Möpert, Birte (2014): *Die Fachsprache des Tanzes*. (Forum für Fachsprachen-Forschung 112). Berlin: Frank & Timme.
- Öncü, Mehmet Tahir (2013): "Übersetzungsrelevante juristisch-normative Aspekte in deutsch- und türkischsprachigen Gebrauchsanleitungen." *Baumann/Kalverkämper* (2013): 361–386.
- Parodi, Giovanni (2014): "Genre Organization in Specialized Discourse: Disciplinary Variation across University Textbooks." *Discourse Studies* 16.1: 65–87.
- Samraj, Betty (2013): "Form and Function of Citations in Discussion Sections of Master's Theses and Research Articles." *JEAP* 12.4: 299–310.
- Yeo, Jiin-Yih/Ting, Su-Hie (2014): "Personal Pronouns for Student Engagement in Arts and Science Lecture Introductions." *ESP J* 34.1: 26–37.
- Yuan ke, Li/Hoey, Michael (2014): "Strategies of Writing Summaries for Hard News Texts: A Text Analysis Approach." *Discourse Studies* 16.1: 89–105.

### Oral Communication

- Seto, Andy (2013): "Speech Acts Annotation for Business Meetings." *Asian ESP J* 9.2: 119–147.
- Zhang, Yanna (2013): „Vergleich zwischen dem chinesischen und deutschen geschäftlichen Verhandlungsstil.“ *Baumann/Kalverkämper* (2013): 115–127.

### Written Communication

- Dressen-Hammouda, Dacia (2013): "Politeness Strategies in the Job Application Letter: Implications of Intercultural Rhetoric for Designing Writing Feedback." *ASp* 64: 139–159.
- Dressen-Hammouda, Dacia (2014): "Measuring the Voice of Disciplinarity in Scientific Writing: A Longitudinal Exploration of Experienced Writers in Geology." *ESP J* 34.1: 14–25.
- Jakobs, Eva-Maria/Spinuzzi, Clay (2014): "Professional Domains: Writing as Creation of Economic Value." *Jakobs/Perrin* (2014): 359–384.
- Lawrence, Alice (2013): "Genres Across the Disciplines: Student Writing in Higher Education." *JEAP* 12.4: 313–314.
- Lentz, Paula (2013): "MBA Students' Workplace Writing: Implications for Business Writing Pedagogy and Workplace Practice." *BPCQ* 76.4: 474–490.
- McLaughlin, Janet-Marie (2013): *English Academic Writing: Social Constructivism and Corpora*. Aachen: Shaker.
- Pérez-Llantada, Carmen (2014): "Formulaic Language in L1 and L2 Expert Academic Writing: Convergent and Divergent Usage." *JEAP* 14.2: 84–94.

### Domain-Specific Research Business

- Deißler, Gebhard (2014): *Kleines Asien Wörterbuch des interkulturellen Managers. Little Asia Dictionary of the Intercultural Manager*. München: GRIN.
- Grucza, Sambor/Bak, Pawel/Alnajjar, Justyna/Wierzbicka, Mariola, Hrsg. (2014): *Polnisch-deutsche Unternehmenskommunikation: Ansätze zu ihrer linguistischen Erforschung*. (Warschauer Studien zur Germanistik und zur angewandten Linguistik 15). Frankfurt a. M.: Lang.
- Haluani, Makram/Hayit, Ertay, Hrsg. (2014): *Erfolgreich verhandeln in den USA: amerikanische Geschäftsgewohnheiten ; die wichtigsten Dos und Don'ts mit hilfreichen Fachvokabular und nützlichen Idiomen*. Köln: Hayit.
- Höppnerová, Věra (2013): „Zur morphologisch-syntaktischen Charakteristik der Handelskorrespondenz.“ *Fachsprache.IJSC* 35.3–4: 118–139.
- Lockwood, Jane (2013): „English for (Very) Specific Business Purposes: A Pedagogical Framework.“ *Asian ESP J* 9.2: 99–118.
- Mushchinina, Maria (2013): „Wissensforschung und Sprachkompetenz.“ Bauman/Kalverkämper (2013): 449–481.
- Neumann, Justine (2014): „Geschlechterspezifische Sprache in der Wirtschaft.“ *Der Sprachdienst* 58.1: 16–26.
- Resche, Catherine (2013): « Dénominations disciplinaires et nouveaux contours d'un domaine spécialisé : le cas de la science économique. » *ASp* 64: 29–50.
- Toth, Christopher (2013): „Revisiting a Genre: Teaching Infographics in Business and Professional Communication Courses.“ *BPCQ* 76.4: 446–457.

### Legal

- Aussenac-Kern, Marianne (2013): « Comment intégrer une spécialisation en droit dans la formation des interprètes? » Baumann/Kalverkämper (2013): 387–393.
- Brambilla, Marina (2013): „Überlegungen zu den Patentschriften als Fachtextsorte in Deutschland und in Österreich.“ Brambilla/Gerdes/Messina (2013): 153–167.
- Bugg, Stuart G. (2013): *Contracts in English: an Introductory Guide to Understanding, Using and Developing "Anglo-American" Style Contracts*. München u. a.: Beck.
- Cavagnoli, Stefania (2013): „Verfassungsrechtliche Texte im Vergleich – lexikalisch-terminologische Aspekte unter besonderer Berücksichtigung der Grundrechte in Deutschland, Österreich und der Europäischen Union.“ Brambilla/Gerdes/Messina (2013): 223–250.
- Chiocchetti, Elena/Wissik, Tanja (2013): „Es ist nicht einfach, wenn man's dreifach nimmt' – Diatopische Varianten in der Rechts- und Verwaltungssprache im universitären Bereich am Beispiel der Kurzformen.“ Brambilla/Gerdes/Messina (2013): 93–114.
- Chiocchetti, Elena/Kranebitter, Klara/Ralli, Natascha/Stanizzi, Isabella (2013): „Deutsch ist nicht gleich Deutsch – Eine terminologische Analyse zu den Besonderheiten der deutschen Rechtssprache in Südtirol.“ Brambilla/Gerdes/Messina (2013): 253–285.
- Cinato, Lucia (2013): „Deutsch in der Europäischen Union – Analyse einer supranationalen Variation mit Übersetzungsperspektive.“ Brambilla/Gerdes/Messina (2013): 199–221.
- Crestani, Valentina (2013): „Außer Geltung setzen, Verhandlungen führen – Funktionsverbgefüge im deutschen und österreichischen Strafgesetzbuch.“ Brambilla/Gerdes/Messina (2013): 169–197.
- Gadbin-George, Géraldine (2013): „To Quote or not to Quote: "Literature in Law" in European Court Decisions and Legal English Teaching.“ *ASp* 64: 75–93.

- Gerdes, Joachim (2013): „Niederdeutsch als Rechts- und Verwaltungssprache.“ *Brambilla/Gerdes/Messina* (2013): 331–355.
- Gruntar Jermol, Ada (2013): „Emotionale Engramme in normativen Rechtstexten.“ *Baumann/Kalverkämper* (2013): 339–359.
- Ille, Juliane (2013): „Die juristische Fachsprache – am Beispiel von deutschen Gerichtsbeschlüssen im Sorgerecht.“ *Baumann/Kalverkämper* (2013): 323–337.
- Katelhön, Peggy (2013): „Die Textsorte ‚Eingabe‘ im Zivilrecht der DDR unter sprachwissenschaftlichem Gesichtspunkt.“ *Brambilla/Gerdes/Messina* (2013): 357–372.
- Messina, Chiara (2013): „Höchststrichterliche Urteile: Varietätenspezifische Textbausteine (AT–CH–D).“ *Brambilla/Gerdes/Messina* (2013): 53–87.
- Nautré, Sylvie (2013): *Französische Rechtssprache*. Berlin: BWV.
- Nussbaumer, Markus (2013): „Die deutsche Gesetzessprache in der Schweiz.“ *Brambilla/Gerdes/Messina* (2013): 117–152.
- Rega, Lorenza (2013): „Varianten des Deutschen und Verfassungstexte.“ *Brambilla/Gerdes/Messina* (2013): 13–27.
- Sievers, Kristina (2013): *Rechtliche Grenzen der Irreführung des Verbrauchers durch die Werbesprache*. Marburg: Tectum.
- Simon, Heike/Funk-Baker, Gisela (2013): *Einführung in das deutsche Recht und die deutsche Rechtssprache*. München u. a.: Beck.
- Soffritti, Marcello (2013): „Diatopische Unterschiede im Ausdruck von Bedingungen in deutschsprachigen Gesetzbüchern.“ *Brambilla/Gerdes/Messina* (2013): 29–52.
- Sommadossi, Tomas (2013): „Deutsch als Rechtssprache in der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens – Ein Überblick.“ *Brambilla/Gerdes/Messina* (2013): 287–311.
- Udvari, Lucia (2013): *Einführung in die Technik der Rechtsübersetzung vom Italienischen ins Deutsche = Introduzione alla tecnica della traduzione giuridica dall'italiano al tedesco: ein Arbeitsbuch mit interdisziplinärem Ansatz*. (Forum für Fachsprachen-Forschung 108). Berlin: Frank & Timme.
- Wiesmann, Eva (2013): „Sprachliche Besonderheiten von Urkunden bayerischer Notare.“ *Brambilla/Gerdes/Messina* (2013): 313–329.

### Media

- Degano, Chiara (2013): „Argumentation in Hypertext. A Case Study of NGOs' Campaigning1.“ *JAIC* 2.2: 204–225.
- Freitag, Birgit (2013): *Die Grüne-Gentechnik-Debatte: der Einfluss von Sprache auf die Herstellung von Wissen*. Wiesbaden: Springer VS.
- Rodríguez-Arancón, Pilar/Calle-Martínez, Cristina (2014): „A Practical Application of Wikis for Learning Business English as a Second Language.“ *Bárcena/Read/Arus* (2014): 155–173.
- Vogt, Gisela Francis (2013): *Do you speak Immobilienenglisch?: Von Objekten, abgehängten Decken und anderen Dingen*. Zürich: Versus.

### Medicine

- Alonso-Almeida, Francisco/Mele-Marrero, Margarita (2014): „Stancetaking in Seventeenth-Century Prefaces on Obstetrics.“ *JHP* 15.1: 1–35.
- Böttcher, Stefanie (2013): *Analysen zur Verständlichkeit medizinischer Fachtexte: dargestellt an Beispielen der Fachtextsorten Ratgeber, Lehrbuch und Übersichtsarbeit*. (Schriftenreihe Angewandte Linguistik aus interdisziplinärer Sicht 46). Hamburg: Kovač.

- Bonnin, Juan Eduardo (2013): "The Public, the Private and the Intimate in Doctor–Patient Communication: Admission Interviews at an Outpatient Mental Health Care Service." *Discourse Studies* 15.6: 687–711.
- Corrizzato, Sara/Goracci, Giada (2013): "English for Nursing: The Importance of Developing Communicative Competencies." *JTESAP* 1.2: 177–184.
- Fage-Butler, Antoinette (2013): "Including Patients' Perspectives in Patient Information Leaflets: A Polyocular Approach." *Fachsprache.IJSC* 35.3–4: 140–154.
- Keresztes, Csilla (2013): *English Language Contact-induced Features in the Language of Medicine: an Investigation of Hungarian Cardiology Discharge Reports and Language Attitudes of Physicians and Patients*. (Europäische Hochschulschriften: Reihe 21, Linguistik 381). Frankfurt a. M.: PL Acad. Research.
- Labrie, Nanon (2013): "Strategically Eliciting Concessions from Patients in Treatment Decision-making Discussions." *JAIC* 2.3: 322–341.
- Madshayeva, Saniya I. (2013): "Medical Term as a Subject of Study in Cognitive Terminology." *Gumanitarnyye issledovaniya* 47.3: 45–49.
- Parkinson, Jean/Musgrave, Jill (2014): "Development of Noun Phrase Complexity in the Writing of English for Academic Purposes Students." *JEAP* 14.2: 48–59.
- Pryor, Elizabeth/Woodward-Kron, Robyn (2014): "International Medical Graduate Doctor to Doctor Telephone Communication: A Genre Perspective." *ESP J* 35.2: 41–53.
- van de Geuchte, Sofie/van Vaerenbergh, Leona (2013): „Sprach- und Kulturmittlung im Gesundheitsbereich. Die Situation in den Niederlanden und Flandern." *trans-kom* 6.2: 420–440.
- van Nijnatten, Carolus/van Doorn, Frida (2014): "The Role of Play Activities in Facilitating Child Participation in Psychotherapy." *Discourse Studies* 16.1: 761–775.

### Natural Sciences

- Anthony, Laurence/Bowen, Mark (2013): "The Language of Mathematics: A Corpus-based Analysis of Research Article Writing in a Neglected Field." *Asian ESP J* 9.2: 5–25.
- Biros, Camille (2013): "Mapping the Environmental Field with the Help of Library Classification Systems." *ASP* 64: 51–73.
- Lin, Ling (2013): "The Use of Reporting Verbs in Mechanical Engineering Articles: A Cross-generic Study." *Asian ESP J* 9.2: 75–98.
- Valipouri, Leila/Nassaji, Hossein (2013): "A Corpus-based Study of Academic Vocabulary in Chemistry Research Articles." *JEAP* 12.4: 248–263.

### Social Sciences

- Bennersdorfer, Barbara (2014): *Sprache als Handwerkszeug der Sozialarbeit. Sozialarbeiterinnen und KlientInnen im Gespräch und Interview*. Saarbrücken: AV.
- Dörr, Jan-Eric (2013): „Intertextualität in der Bibel und in theologischen Fachtexten." Baumann/Kalverkämper (2013): 643–653.
- Rosenberg, Katharina (2014): *Interkulturelle Behördenkommunikation: eine empirische Untersuchung zu Verständigungsproblemen zwischen Migranten und Behördenmitarbeitern in Berlin und Buenos Aires*. (Zeitschrift für romanische Philologie, Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 380). Berlin, Boston, Mass.: de Gruyter.

### Technology

- Abdelaty, Ragab M. (2013): „Technische Sprache und Übersetzung. Untersuchung am Beispiel der Kfz-Technik.“ *Baumann/Kalverkämper* (2013): 427–448.
- Durić, Miloš D. (2013): “Profiling Technical English in Engineering Environment.” *JTESAP* 1.2: 189–192.
- Gimeno Sanz, Ana María (2014): “Fostering Learner Autonomy in Technology- Enhanced ESP Courses.” *Bárcena/Read/Arus* (2014): 27–44.
- Krivokapić-Knežević, Marija (2013): “Re-visiting Mechanical Engineering in Higher Education Studies.” *JTESAP* 1.2: 193–195.
- Zehrer, Christiane (2014): *Wissenskommunikation in der technischen Redaktion: die situierte Gestaltung adäquater Kommunikation*. (Forum für Fachsprachen-Forschung 114). Berlin: Frank & Timme.

### Terminology

- Ackermann, Kirsten/Chen, Yu-Hua (2013): “Developing the Academic Collocation List (ACL) – A Corpus-driven and Expert-judged Approach.” *JEAP* 12.4: 235–247.
- Bardière, Yves (2013): « La systématique du langage appliquée à la dénomination des bâtiments amphibies. » *ASp* 64: 117–138.
- Bordet, Geneviève (2013): « Brouillage des frontières, rencontres des domaines : quelles conséquences pour l’enseignement de la terminologie et de la traduction spécialisée. » *ASp* 64: 75–93.
- Breeze, Ruth (2014): “Moodle Glossary Tasks for Teaching Legal English.” *Bárcena/Read/Arus* (2014): 111–128.
- Eparinova, Ekaterina S. (2013): “To the Problem of Polysemy of Economic Terms.” *Voprosy kognitivnoj lingvistiki* 36.3: 120–126.
- Faber, Pamela/León-Araúz, Pilar/Reimerink, Arianne (2014): “Representing Environmental Knowledge in EcoLexicon.” *Bárcena/Read/Arus* (2014): 267–301.
- Fuertes-Olivera, Pedro A. (2014): “Internet Dictionaries for Teaching and Learning Business English in Spanish Universities.” *Bárcena/Read/Arus* (2014): 91–109.
- Gaillat, Thomas (2013): « *This et that dans les domaines spécialisés du corpus ICE-GB: quelles caractéristiques distributionnelles?* » *ASp* 64: 161–183.
- Kiselova, Svetlana G./Rosyanova, Tatyana S. (2013): “Towards the Typology of Terminological Polysemy.” *Voprosy kognitivnoj lingvistiki* 37.4: 115–122.
- Kulpina, Valentina G./Tatarinov, Viktor A. (2013): „Integrative Terminologiewissenschaft: Allgemeine Theorie und praktische Anwendungen (zur Herausgabe des Buches von Maria Popova ‚Theorie der Terminologiewissenschaft‘)“ *Vestnik Moskovskogo universiteta. Serija 22. Teorija perevoda* 2: 145–160.
- Leonova, S.A. (2013): “Semantic Antonymic Relations in Technical Terminology.” *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblstnogo universiteta* 3: 1–9.
- Novodranova, Valentina F. (2013): “Development of a Cognitive Terminology Science in Russia at the Beginning of the XXI Century.” *Kognitivnye issledovaniya yasyka* 15: 92–100.
- Ochirov, Ossor R. (2013): “The Formation of the Chinese Terminology: Tradition and Modernity.” *Vestnik Rossijskogo universiteta drushby narodov. Seriya Lingvistika* 4: 116–125.
- Paramasivam, Shamala (2013): “Materials Development for Speaking Skills in Aviation English for Malaysian Air Traffic Controllers: Theory and Practice.” *JTESAP* 1.2: 97–122.
- Rebrushkina, I. A. (2013): “Orienting Properties of Linguistic Terms in the Light of their Origin.” *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya Lingvistika i meshkulturnaya kommunikaciya* 1: 27–31.
- Roelcke, Thorsten (2013): *Definitionen und Termini: quantitative Studien zur Konstituierung von Fachwortschatz*. (Linguistik – Impulse & Tendenzen 48). Berlin, Boston, Mass.: de Gruyter.



- Sharafutdinova, Nassima S. (2013): "Sources of Synonyms Origin in German Aviation Terminological System." *Filologičeskije nauki. Voprosy teorij i praktiki* 25.7–2: 213–216.
- Shirokolobova, Anastasia G. (2013): "Terminological Synonymy of Russian and English Dam-building Terms." *Voprosy kognitivnoj lingvistiki* 36.3: 127–131.
- Sosnovskaya, Marina (2013): *Terminologieverwaltung mit crossTerm: Anspruch und Wirklichkeit*. Saarbrücken: AV Akademikerverlag.
- Tatarinov, Viktor A. (2013): "Categorial Polysemy of Terms as Linguistic Instrument for Systematization and Structuring of the World of Science." *Alma mater* 8: 84–87.
- Vorona, Ivanna I. (2013): "On Question of Terminological Synonymy." *Filologičeskije nauki. Voprosy teorij i praktiki* 21.3–2: 50–54.
- Zhang, Min (2013): "A Corpus-based Comparative Study of Semi-technical and Technical Vocabulary." *Asian ESP J* 9.2: 148–172.
- Živković, Slađjana (2013): "Verb-forming Suffixes in ICT Terminology – A Semantic Approach." *JTESAP* 1.2: 169–176.

### Specialized Translation

- Baumann, Klaus-Dieter (2013): „Fachkommunikative Dolmetschkompetenz aus interdisziplinärer Perspektive.“ Baumann/Kalverkämper (2013): 31–49.
- Glinskaja, Nelli P. (2013): "Problems of Equivalence in Industry-Specific Terminology Translation." *Filologičeskije nauki. Voprosy teorij i praktiki* 24.6–1: 56–59.
- Krenzler-Behm, Dinah (2013): *Authentische Aufträge in der Übersetzerausbildung: ein Leitfaden für die Translationsdidaktik*. (TransÜD 58). Berlin: Frank & Timme.
- Krüger, Ralph (2013): "A Cognitive Linguistic Perspective on Explicitation and Implication in Scientific and Technical Translation." *trans-kom* 6.2: 285–314.
- Laursen, Anne Lise/Arinas Pellón, Ismael (2014): "Exploring the Potential of Corpus Use in Translation Training: New Approaches for Incorporating Software in Danish Translation Course Design." *Bárcena/Read/Arus* (2014): 243–263.
- Ortiz de Landazuri, Lara (2014): *Tourismusprospekte in der Übersetzerpraxis. Eine kontrastive Analyse und ein kritischer Vergleich von deutsch- und spanischsprachigen touristischen Prospekten*. Saarbrücken: AV.
- Puszczak, Kornelia Irena (2013): *Einsatz der kontrollierten Sprache in tätigkeitsleitenden Texten: Der Einfluss der kontrollierten Sprache auf die Qualität der maschinellen Übersetzung: Eine Evaluierung*. Saarbrücken: AV Akademikerverlag.
- Rica Peromingo, Juan Pedro/Albarrán Martín, Reyes/García Riaza, Blanca (2014): "New Approaches to Audio-visual Translation: The Usefulness of Corpus-Based Studies for the Teaching of Dubbing and Subtitling." *Bárcena/Read/Arus* (2014): 303–322.
- Tcepkov, I.V. (2013): "Terminology Science Criteria for Determining Term-Realiae and Means of Translating them." *Vestnik Moskovskogo lingvisticheskogo universiteta* 19.2: 32–52.

### Didactic Aspects

- Aleksandrova, Evgeniya I. (2013): "Economic Term as a Component of Economic Discourse when Teaching Economic Translation on the Basis of Mass Media Texts." *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblstnogo universiteta. Seriya Pedagogika* 1: 54–60.
- Bakić-Miric, Natasa (2013): "The Importance of Teaching Cultural Competence in Serbian Medical Schools – A Conceptual Framework." *JTESAP* 1.1: 45–52.



- Borja Albi, Anabel/Juste Vidal, Natividad/Ordóñez López, Pilar/Conde, Tomás (2014): "A Genre-Based Approach to the Teaching of Legal and Business English: The GENTT Specialized Corpus in the LSP Classroom." *Bárcena/Read/Arus* (2014): 177–196.
- Busch-Lauer, Ines-A. (2013): „Mittler zwischen Fach, Fremdsprache und Bedarfsgruppe – was einen guten Fachsprachenlehrer auszeichnen sollte.“ *Mügge* (2013): 119–132.
- Cabré, M. Teresa/da Cunha, Iria/SanJuan, Eric/Torres-Moreno, Juan-Manuel/Vivaldi, Jorge (2014): "Automatic Specialized vs. Non-specialized Text Differentiation: The Usability of Grammatical Features in a Latin Multilingual Context." *Bárcena/Read/Arus* (2014): 223–241.
- Cai, Yuyang (2013): "Validating a Scale Measuring Strategic Competence in ESP Reading Test Context: An Application of Bifactor-MGRM." *Asian ESP J* 9.2: 26–51.
- Chaabani, Mohamed (2013): *Die Fachsprache im Fremdsprachenunterricht. Eine Untersuchung*. München: GRIN.
- Charles, Maggie (2014): "Getting the Corpus Habit: EAP Students' Long-term Use of Personal Corpora." *ESP J* 35.2: 30–40.
- Djuric, Milos (2013): "Take off Technical English for Engineering." *JTESAP* 1.1: 59–61.
- Eckhouse, Barry/Carroll, Rebecca (2013): "Voice Assessment of Student Work: Recent Studies and Emerging Technologies." *BPCQ* 76.4: 458–473.
- Fall, Lisa T./Kelly, Stephanie/MacDonald, Patrick/Primm, Charles/Holmes, Whitney (2013): "Intercultural Communication Apprehension and Emotional Intelligence in Higher Education: Preparing Business Students for Career Success." *BPCQ* 76.4: 397–411.
- Gavrilenko, N.N. (2013): "The Role of Translation in Preparing Non-language Specialists." *Vestnik Moskovskogo lingvisticheskogo universiteta* 12: 153–161.
- Gimenez, Julio (2014): "Multi-Communication and the Business English Class: Research Meets Pedagogy." *ESP J* 35.2: 1–16.
- Helmer, Kimberly Adilia (2013): "Critical English for Academic Purposes: Building on Learner, Teacher, and Program Strengths." *JEAP* 12.4: 273–287.
- Jameson, Daphne A. (2013): "New Options for Usability Testing Projects in Business Communication Courses." *BCQ* 76.4: 397–411.
- Jamieson, Joan/Wang, Linxiao/Church, Jacqueline (2013): "In-house or Commercial Speaking Tests: Evaluating Strengths for EAP Placement." *JEAP* 12.4: 288–298.
- Kamal, S.M. (2013): "A Paper on English Article Accuracy of EFL Learners: An Investigation." *JTESAP* 1.1: 21–28.
- Kardaleska, Ljubica (2013): "The Impact of Jigsaw Approach on Reading Comprehension in the ESP Classroom." *JTESAP* 1.1: 53–58.
- Kiefer, Karl-Hubert (2013): *Kommunikative Kompetenzen im Berufsfeld der internationalen Steuerberatung: Möglichkeiten ihrer Vermittlung im fach- und berufsbezogenen Fremdsprachenunterricht unter Einsatz von Fallsimulationen*. Frankfurt a. M. u. a.: PL Acad. Research.
- Kucherenko, Svetlana (2013): "An Integrated View of EOP and EAP." *JTESAP* 1.1: 3–9.
- Lindner, Rachel (2013): "What's your Problem? Using Problem-based Learning to Meet the Multifaceted Learning Needs of Students in Languages for Specific Purposes Classes." *Mügge* (2013): 145–157.
- Martín-Monje, Elena/Talaván, Noa (2014): "The I-AGENT Project: Blended Learning Proposal for Professional English Integrating an AI Extended Version of Moodle with Classroom Work for the Practice of Oral Skills." *Bárcena/Read/Arus* (2014): 45–67.
- Ockey, Gary J. (2014): "The Potential of the L2 Group Oral to Elicit Discourse with a Mutual Contingency Pattern and Afford Equal Speaking Rights in an ESP Context." *ESP J* 35.2: 17–29.
- Pareja-Lora, Antonio (2014): "The Pragmatic Level of OntoLingAnnot's Ontologies and Their Use in Pragmatic Annotation for Language Teaching." *Bárcena/Read/Arus* (2014): 323–344.

- Perea-Barberá, M<sup>a</sup> Dolores/Bocanegra-Valle, Ana (2014): "Promoting Specialised Vocabulary Learning Through Computer-Assisted Instruction." *Bárcena/Read/Arus* (2014): 129–154.
- Popovska, Solzica/Pirsl, Danica (2013): "The Role of ESP in the Society's Value System." *JTESAP* 1.1: 29–43.
- Sevilla-Pavón, Ana/Martínez-Sáez, Antonio/de Siqueira Rocha, José Macario (2014): "Student Assessment in the Online Language Learning Materials Developed and Delivered Through the InGenio System." *Bárcena/Read/Arus* (2014): 69–87.
- Smith Diaz, Charlsye (2013): "Updating Best Practices: Applying On-Screen Reading Strategies to Resume Writing." *BPCQ* 76.4: 427–445.
- Tarnopolsky, Oleg (2013): "Developing ESP Students English Speaking, Reading, Listening and Writing Skills in Internet-assisted Project Work." *JTESAP* 1.1: 11–20.
- Tatarinov, Viktor A. (2013): "On Methodological Significance of Terminology Science in LSP-Teaching." *Vysshee obrasovanie segodnya* 3: 52–56.
- Wilson, James/Sharoff, Serge/Stephenson, Paul/Hartley, Antony (2014): "Innovative Methods for LSP-Teaching: How We Use Corpora to Teach Business Russian." *Bárcena/Read/Arus* (2014): 197–222.
- Zaščerinska, Jelena (2013): *Development of Students' Communicative Competence within English for Academic Purposes Studies*. Berlin: mbv.

### List of Journal Abbreviations

- Asian ESP J*: The Asian ESP Journal, Asian ESP Journal Press, <<http://www.asian-esp-journal.com>>
- ASp*: ASp, la revue du GERAS, <[www.geras.fr](http://www.geras.fr)>
- BCQ*: Business Communication Quarterly, Sage, <<http://dis.sagepub.com/>>
- BPCQ*: Business and Professional Communication Quarterly, Sage, <<http://dis.sagepub.com/>>
- Der Sprachdienst*: Zeitschrift der Gesellschaft für deutsche Sprache (GfdS), Wiesbaden
- Discourse Studies*: Discourse Studies, Sage, <<http://dis.sagepub.com/>>
- ESP J*: ESP Journal. English for Specific Purposes. An International Journal, New York, Amsterdam, Elsevier
- Fachsprache.IJSC*: Fachsprache. International Journal of Specialized Communication, Wien, Facultas, <[www.fachsprache.net](http://www.fachsprache.net)>
- JAIC*: Journal of Argumentation in Context, Amsterdam/Philadelphia, Benjamins <<http://benjamins.com/#catalog/journals/jaic/main>>
- JEAP*: Journal of English for Academic Purposes, New York, Amsterdam, Elsevier
- JHP*: Journal of Historical Pragmatics, Amsterdam/Philadelphia, Benjamins
- JTESAP*: Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes, University of Niš, <<http://espeap.junis.ni.ac.rs/index.php/espeap>>
- trans-kom*, Zeitschrift für Translationswissenschaft und Fachkommunikation, <[www.trans-kom.eu](http://www.trans-kom.eu)>

Prof. Dr. Ines-Andrea Busch-Lauer  
 Westsächsische Hochschule Zwickau  
 Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation  
 Dr.-Friedrichs-Ring 2a  
 08056 Zwickau  
 E-Mail: [Ines.Busch.Lauer@fh-zwickau.de](mailto:Ines.Busch.Lauer@fh-zwickau.de)